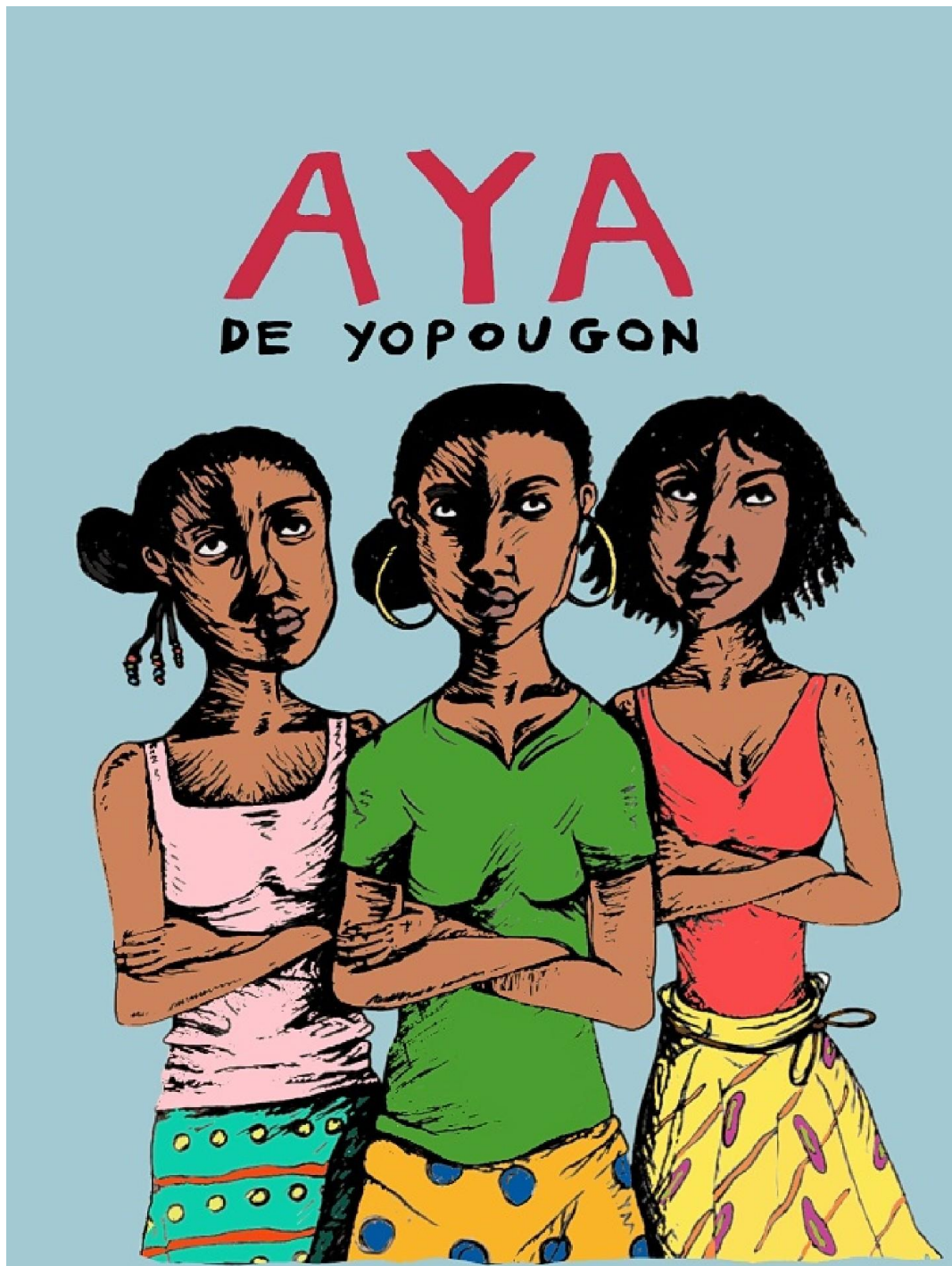


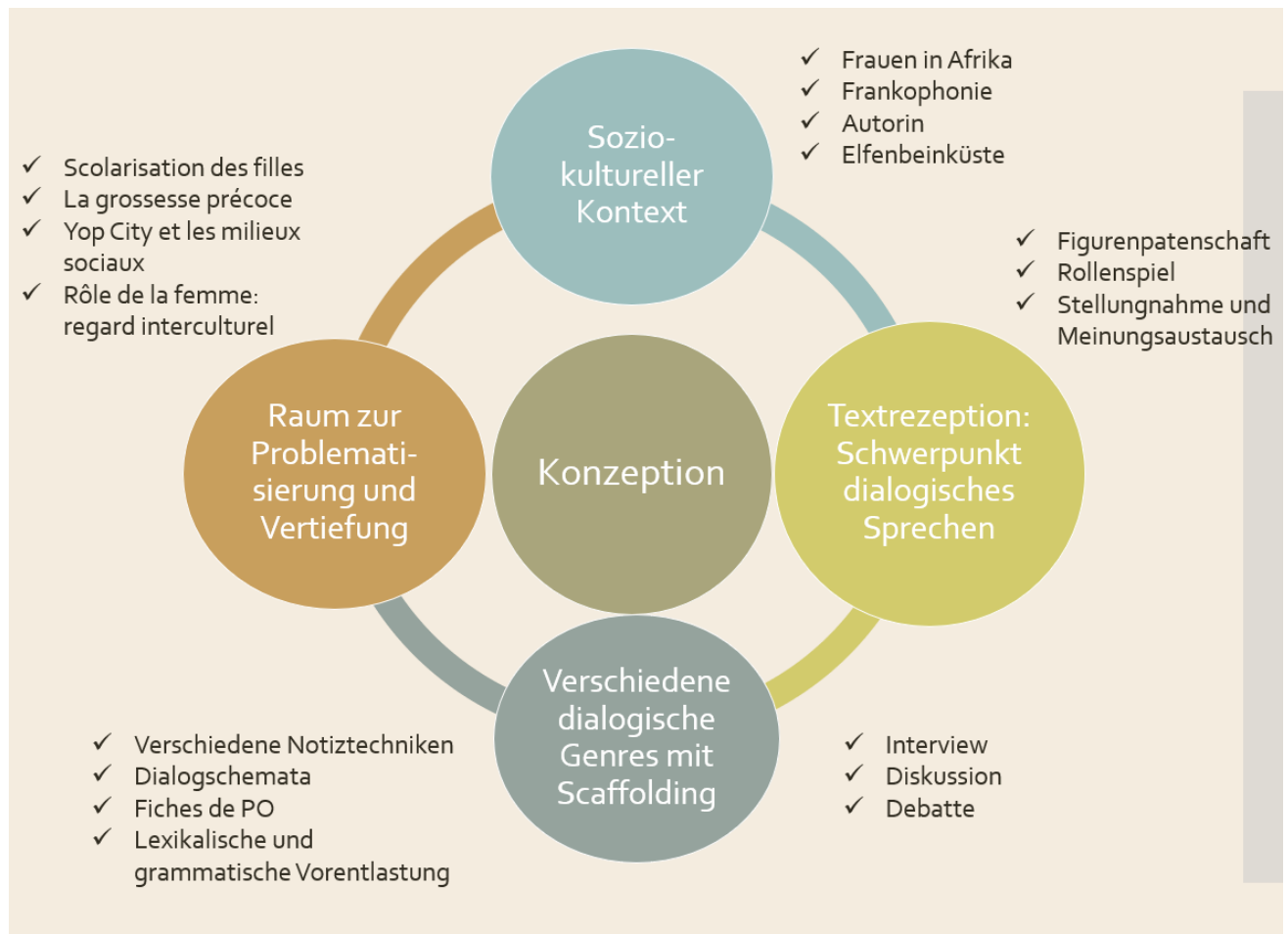


©Hanna Stich, Miriam Hornig

## A la rencontre des femmes africaines Interkulturelles im Dialog

Liliana Hahn

## 1 – Konzeption



## 2 – Didaktische Hinweise

Das vorliegende Dossier basiert auf dem ersten Band der in Angoulême 2006 prämierten *bande dessinée* „Aya de Yopougon“, die inzwischen vom *Ministère chargé de l’Egalité entre les hommes et les femmes* auch für den Einsatz im Unterricht empfohlen wird<sup>1</sup>. Das Genre des Comics, das als typisch französisches und in deutschen Klassenzimmern eher unterrepräsentiertes Kulturgut bewusst gewählt wurde, eignet sich gerade aufgrund der Dominanz des Visuellen und der überschaubaren Textmenge in besonderem Maße für produktive Aufgaben. Eine gewisse Herausforderung stellt die Verwendung ivoirischer Ausdrücke und der Umgangssprache dar. Daher erscheint es wichtig, die linguistischen Besonderheiten im Vorfeld der Lektüre anhand des von Marguerite Abouet bereitgestellten Glossars und einiger Videos, in denen auch der Klang des „Nouchi“ zu hören ist, vorzustellen (vgl. M3 und M4). Starke Schüler\*innen können in diesem Zusammenhang über verschiedene Varietäten des Französischen in der Frankophonie (z.B. indem sie sich über Kreolsprachen informieren) sowie über die identitätsstiftende Rolle von Sprache nachdenken (vgl. M9).

Inhaltlich dient die *bande dessinée* in diesem Dossier primär als Fenster zu einem unserer Schülerschaft fremden soziokulturellen Raum. Genauer handelt es sich um Yopougon, ein sozial prekäres Viertel der ivoirischen Hauptstadt Abidjan. In diesem Setting fungiert die Protagonistin „Aya“ als Verkörperung einer mutigen, selbstbewussten jungen Afrikanerin, die sich sowohl in puncto Bildung als auch in ihrem Selbstverständnis als Frau gegen die in ihrem Viertel geltenden sozialen Normen auflehnt. Daraus resultieren

<sup>1</sup> vgl. <https://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/initiative/epi-hommes-femmes/>

Konflikte mit dem eigenen Vater und einzelnen jungen Männern, aber auch mit anderen jungen Frauen, die das vorherrschende patriarchalische Geschlechtermodell akzeptieren.

Das interkulturelle Fenster lässt sich sowohl auf der fiktionalen als auch auf der realen Ebene öffnen, da Marguerite Abouet in „Aya de Yopougon“ auf ihren eigenen kulturellen Hintergrund rekurriert, was im Video „Aya... plongée en Côte d'Ivoire“ (s. M3) sehr anschaulich erläutert wird. Dass die Autorin nur über den Weg der Auswanderung nach Frankreich eine erfolgreiche Autorin werden konnte und ihr Werk vorwiegend in Frankreich rezipiert wird, verweist auf eine weitere Dimension der Interkulturalität.

Nicht zuletzt aufgrund ihrer besonderen Motivation, Klischees zu überwinden, gelingt Marguerite Abouet mit „Aya de Yopougon“ eine differenzierte Darstellung eines afrikanischen Viertels. Somit eignet sich das Werk gut, um veraltete und klischeehafte Bilder Afrikas, die in westlichen Gesellschaften noch kursieren, zu hinterfragen (vgl. M2) und unsere Schüler\*innen in einen interkulturellen Dialog mit den jungen Menschen aus Abidjan treten zu lassen. Im Fokus dieser Auseinandersetzung stehen Themen wie die Bedeutung der Schulbildung, die Auswirkungen ungewollter Schwangerschaften, die geringe soziale Mobilität und die Erwartungen der Eltern gegenüber ihren Kindern (vgl. M10-M12).

Die oben erwähnten Dissonanzen im Umfeld Ayas bergen ein hohes didaktisches Potenzial im Hinblick auf dialogische Aufgaben. Sie lassen sich sowohl mittels eines Perspektivwechsels auf der Ebene der *intrigue* (in Form von Rollenspielen, z.B. in M7, M8 und M10) als auch auf der Metaebene (in Form von Diskussionen oder Debatten, z.B. in M8 und M12) realisieren.

Folgende vom Bildungsplan vorgegebenen dialogischen Genres werden im Dossier trainiert:

| Geforderte Kompetenz                                                                                                   | Umsetzung                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| in einem <b>Interview</b> auch differenzierte Fragen stellen und beantworten                                           | M3 – Interview<br>FDPO Interview                                                                       |
| Meinung auch <b>zu weniger vertrauten Themen</b>                                                                       | M10 – Dialogue<br>M12 – Débat                                                                          |
| auf <b>Gefühlsäußerungen</b> situations- und adressatengerecht reagieren                                               | M7 – Discussion entre filles<br>support lexical: les émotions                                          |
| auch spontan eine <b>Rolle</b> situationsgerecht gestalten                                                             | M6 – Figurenpatenschaft<br>M8 – Jeu de rôle<br>FDPO dialogue                                           |
| den eigenen <b>Standpunkt</b> begründet <b>vertreten</b> und kurz zu den Standpunkten anderer <b>Stellung beziehen</b> | M1 – échange de vues<br>FDPO échange de vues<br>M7 – projets d'avenir<br>M10 – Dialogue<br>M12 – Débat |

Die kommunikativen Aufgaben werden immer lexikalisch, syntaktisch und inhaltlich durch passende Stützen vorbereitet, die teilweise optionalen Charakter haben. Dabei kommen auch verschiedene Notiztechniken und Schemata zum Einsatz. Die Progression besteht einerseits darin, dass die einzelnen Genres mehrfach geschult werden und dabei die Hilfestellung *peu à peu* reduziert wird. Ferner steigt im Laufe der Bearbeitung die Komplexität der Themen und des Wortschatzes. Gleichzeitig müssen neue Informationen aus Sachtexten herausgefiltert und versprachlicht werden.

Insgesamt eignet sich das Dossier für den Einsatz sowohl im Leistungs- als auch im Basisfach, wobei jeweils unterschiedliche Schwerpunkte gesetzt werden sollten. Während im Basisfach die geleitete Textrezeption einen größeren Raum einnehmen sollte, kann sie im Leistungsfach zugunsten einer umfangreicheren Behandlung interkultureller Aspekte (Rolle der Frau, Frauenrechte, Afrikabild, ...) gerafft werden. Es ist

vorstellbar, die Lektüre durch die Vorführung des Zeichentrickfilms „Aya de Yopougon“ zu ersetzen. Da die *bande dessinée* episodisch aufgebaut ist, könnte hinterher problemlos mit einzelnen *planches* gearbeitet werden.

Die hier vorgestellte *unité* kann als Grundlage für eine Kommunikationsprüfung (LF) oder mündliche Prüfung (BF) dienen. Formate wie Interview, Rollenspiel und Diskussion eignen sich zudem für die punktuelle Leistungsmessung im Basisfach.

Ich danke meinen KollegInnen von der ZPG-Gruppe für den inspirierenden Austausch und die harmonische Zusammenarbeit. Bei Birgit Wößner bedanke ich mich ganz besonders für die Bereitschaft, die Materialien mit ihrem Basiskurs zu erproben und zu erweitern. Dr. Raphaela Esprester-Bauer und Nicola Fritsch möchte ich für das wertvolle didaktische Feedback und die guten Anregungen danken. Ein besonderer Dank gilt auch Agnès Gobbo für die sorgfältige sprachliche Korrektur aller Materialien. Zuletzt danke ich meinen Schülerinnen, Hanna Stich und Miriam Hornig, die das Bild für das Deckblatt gezeichnet haben.

Liliana Hahn

01.02.2021

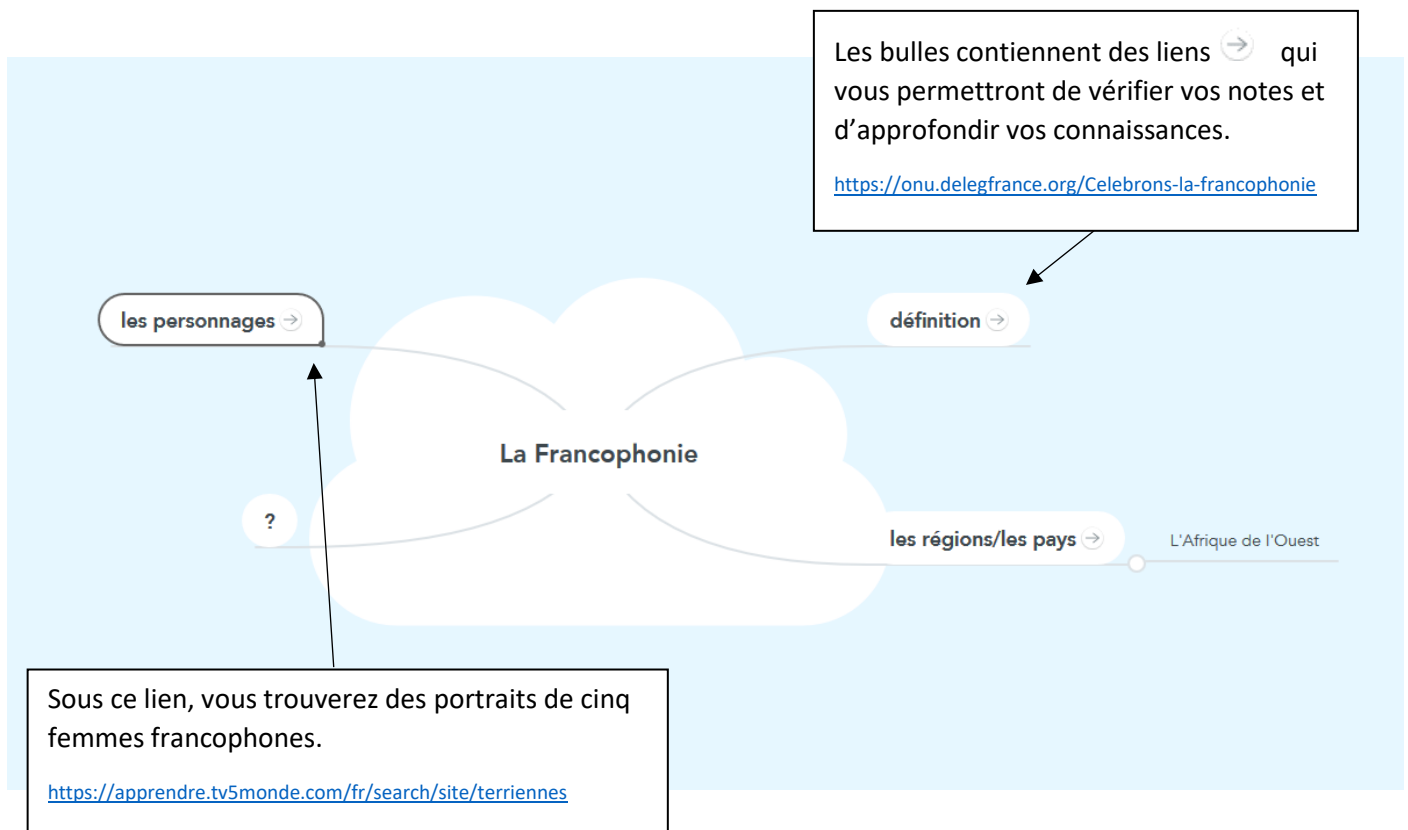
## M1 – Approche : la Francophonie

### N°1 La Francophonie



Rappelez-vous ce que vous savez déjà sur la Francophonie. Essayez de structurer vos informations dans un filet-à-mots interactif sur « Mindmeister » :

<https://mm.tt/1549028243?t=91fC0iFDRA>



### N° 2 Les femmes francophones : pyramide d'échange



a) Suivez le lien ci-dessus pour regarder des vidéos sur des femmes francophones. En tandem, choisissez-en **deux**, regardez-les et faites les exercices correspondants.



b) **En tandem** : Discutez des deux femmes que vous avez découvertes et décidez ensemble qui vous intéresse, touche ou fascine plus.

Avant de commencer, choisissez 4-6 expressions de la fiche dialogue 01 que vous aimeriez utiliser pour votre discussion et notez-les dans le tableau. (Choisissez surtout des expressions qui sont inhabituelles pour vous.)

|               |  |                                                                                     |
|---------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|
|               |  |  |
| introduire    |  |                                                                                     |
| préciser      |  |                                                                                     |
| compréhension |  |                                                                                     |
| accord        |  |                                                                                     |
| désaccord     |  |                                                                                     |
| concession    |  |                                                                                     |



c) **A quatre** : Présentez-vous vos personnages préférés. Parlez aussi des raisons de vos choix.

DIFF En plus : S'il vous reste du temps, réfléchissez ensemble à d'autres personnages francophones célèbres et discutez-en.



Fiche de production orale : échange de vues

**FDPO 01 : échange de vues****On dit...**

... pour **introduire une opinion personnelle** :

- Personnellement, je pense / crois / trouve que...
- D'après moi, / Selon moi, / A mon avis, ...
- En ce qui me concerne, ...

... pour **préciser ou souligner** une idée:

- Ce que je voulais dire, c'est que...
- Pour être tout à fait clair (Um es auf den Punkt zu bringen), ...
- Il faut tenir compte du fait que ...
- Je tiens à préciser / remarquer / signaler que...

... pour **assurer la compréhension** :

- Si j'ai bien compris, / D'après ce que j'ai compris, ...
- Je n'ai pas très bien compris, tu peux/vous pouvez répéter ?
- Qu'est-ce que tu veux/vous voulez dire par là ? Tu veux/Vous voulez dire que... ?

... pour **exprimer son accord**:

- C'est vrai / exact / juste.
- Je suis de ton/votre avis.
- Tu as/Vous avez raison de dire que...
- Je partage ton/votre opinion sur ce point.
- Je suis tout à fait d'accord là-dessus / avec toi / avec vous / avec ce que tu dis / vous dites / avec ce que dit X.

... pour **exprimer un désaccord**:

- Je ne suis pas du tout d'accord avec toi / vous / cela.
- Tu as / Vous avez tort de dire que ...
- Je n'accepte pas que (Ich akzeptiere / dulde nicht, dass)... (+ subj.)

... pour **faire une concession** / um ein Zugeständnis zu machen:

- Il est vrai / juste / exact que..., mais...
- D'un côté..., de l'autre... / D'une part..., d'autre part...
- Je reconnais que / J'admets que... Cependant, / Pourtant, ...

## M2 La Francophonie – Images de l'Afrique

### N°1 Images de l'Afrique dans les médias européens



À quelles images de l'Afrique avez-vous été confronté dans les films et dans d'autres médias européens ?

Pensez aux différents aspects :



caricature:

<https://bit.ly/3y7Um4a>

DIFF Si vous avez besoin d'inspiration, vous pouvez consulter les sites suivants :

<http://donpepeemilio.blogspot.com/2014/01/les-cliches-sur-lafrique.html>

<https://www.rpmedias.com/image-de-lafrique-medias-occidentaux-disneyland-humain/>



support linguistique : décrire l'image de l'Afrique

#### support linguistique : décrire l'image de l'Afrique

##### Pour parler des images ou des textes:

Les photos/images publiées dans les journaux, sur les sites web  
 ...attirent l'attention du lecteur  
 ...amènent l'observateur à + inf.  
 ...sont destinées à + inf.  
 ...transmettent une image plutôt + adj.  
 ...reflètent des stéréotypes  
 ...permettent de manipuler l'opinion publique de sorte que

##### Impression globale :

L'Afrique est présentée  
 ...de façon réaliste/nuancée (différenciert) / exagérée/partiale/pessimiste  
 ...comme rétrograde / un continent aux multiples visages / disparate / hétérogène  
 ...comme un continent marqué par... / comme l'incarnation de + art.déf.

##### Pour parler des gens :

Les Africains/Africaines  
 ...sont présenté(e)s de façon + adj.  
 ...sont souvent associé(e)s à... + inf.

**N°2 Images de l'Afrique dans la chanson « Africa mon Afrique »**

- a) Ecoutez la chanson « Africa mon Afrique »<sup>2</sup> interprétée par Amadou et Mariam en vous concentrant sur la musique et les images du clip.



En tandem, parlez de vos impressions.



<https://www.youtube.com/watch?v=-OBZY46-hb8>



support linguistique : chanson

**support linguistique : chanson****Pour parler de la musique:**

Je trouve que... / A mon avis... /

La mélodie est simple / élaborée / gaie / mélancolique / harmonieuse.

Le rythme est lent / vif / rapide / monotone / (ir)régulier / dynamique / très marqué.

L'accompagnement au piano / à la guitare / par l'orchestre souligne... / met en valeur... / donne une impression de...

La voix est douce / forte / claire / grave / chaleureuse / expressive.

**Pour parler de vos impressions :**

A première vue, le clip semble... / J'ai l'impression que...

La chanson transmet une image positive / négative / variée / optimiste / pessimiste / inattendue de ...

En l'écoutant, on a l'impression de (+ inf.)

Les images du clip montrent ...

XY est présenté(e) de manière réaliste / choquante / provocante / ambiguë...

La chanson suscite une ambiance (plutôt) gaie / déprimante / dramatique ...

<sup>2</sup> vgl. auch Beitrag von Otto-Michael Blume in FU 139, S. 16 ff.

-  b) Réécoutez la chanson en vous concentrant sur les paroles.  
Dégagez l'image de l'Afrique présentée dans la chanson.
-  c) Contrastez-la à celle évoquée sous a). Notez vos idées dans un tableau.

| l'image présentée dans la chanson | l'image transmise par certains médias occidentaux |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                   |                                                   |
| <p>Conclusion :</p>               |                                                   |



support linguistique : décrire l'image de l'Afrique

### M3 – Introduction à la BD : Aya et la Côte d'Ivoire

#### N°1 Aya et la Côte d'Ivoire

Nous allons lire la BD « Aya de Yopougon » dont l'action se déroule en Côte d'Ivoire.



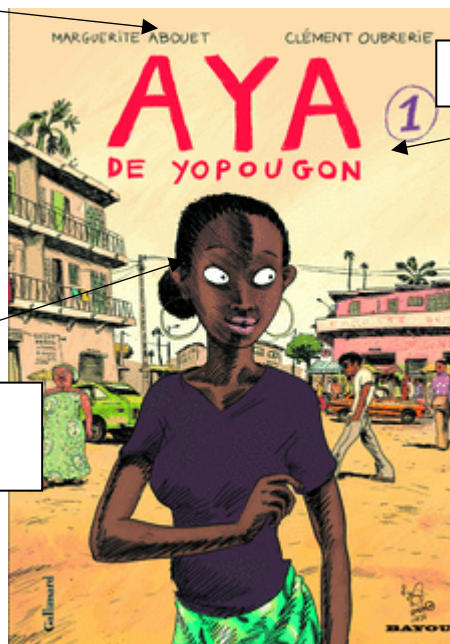
a) A deux, commentez la couverture de cette œuvre. Qu'attendez-vous de cette BD ?

Que pourrait signifier le titre ?

Équation 1

Que voyez-vous à l'arrière-plan ?

Quelle est votre première impression de ce personnage ?

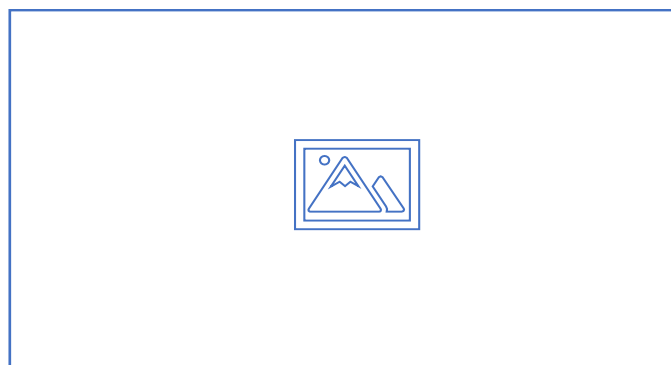


M.Abouet, C. Oubrerie, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse

Avant de commencer la lecture, faites un petit voyage virtuel à Abidjan pour vous plonger dans la vie ivoirienne et l'ambiance qui y règne. Vous ferez aussi la connaissance de l'auteure, Marguerite Abouet.



b) Regardez la vidéo suivante :



<https://www.arte.tv/fr/videos/097741-000-A/aya-de-yopougon-plongee-en-cote-d-ivoire/>

| <b>Partenaire A – Zoom sur le pays</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Partenaire B – Zoom sur l’auteure</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En regardant la vidéo, concentrez-vous sur les impressions de la vie en Côte d’Ivoire présentées dans ce documentaire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | En regardant la vidéo, concentrez-vous sur Marguerite Abouet, l’auteure de la BD, et ses pensées sur son œuvre et son pays natal.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>1. Prenez des notes :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>1. Prenez des notes :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>2. Résumez vos informations pour votre partenaire.</p> <div data-bbox="177 1081 794 1400" style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p><b>Quelques expressions utiles :</b><br/>           En regardant le documentaire, j’ai remarqué que...<br/>           J’ai l’impression que...<br/>           Il paraît que...<br/>           Je dirais que...<br/>           Les paysages / gens / scènes présenté(e)s montrent que...</p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>2. Résumez vos informations pour votre partenaire.</p> <div data-bbox="823 1081 1425 1400" style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p><b>Quelques expressions utiles :</b><br/>           Dans ce documentaire, on voit clairement que...<br/>           Selon Marguerite Abouet...<br/>           Il est évident que...<br/>           J’ai l’impression que...</p> </div> |
| <p>3. « Aya » a connu un grand succès en France. En 2006, Marguerite Abouet a été honorée par le Prix pour le meilleur premier album à Angoulême. En 2013, la BD a aussi été portée avec succès à l’écran.</p> <p>A l’aide des informations recueillies dans la vidéo et vos notes, préparez des questions qu’on pourrait poser à Marguerite Abouet lors d’une interview.</p> <p>D’abord, révisez les règles de l’interrogation à l’aide de ce lien :<br/> <a href="https://www.bonjourdefrance.com/exercices/contenu/18/grammaire/512.html">https://www.bonjourdefrance.com/exercices/contenu/18/grammaire/512.html</a></p> <div data-bbox="1187 1825 1396 2033" style="text-align: right;">  </div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



Si vous voulez, entraînez-vous :

<https://learningapps.org/display?v=p1b8trf9a20>

- Notez vos questions sur des fiches post-it. Servez-vous aussi du support 02 : interview pour enrichir votre vocabulaire.
- Essayez de les mettre dans un ordre logique et numérotez-les.
- Vérifiez si vos notes (en haut) contiennent des réponses à vos questions. Ajoutez les informations qui manquent.
- Ensuite, jouez l'interview.



support linguistique : FDPO 2 - préparer une interview

DIFF

Vous pouvez également regarder une autre vidéo sur le chanteur ivoirien *Alpha Blondy* :

<https://www.arte.tv/fr/videos/098178-000-A/alpha-blondy-la-cote-d-ivoire-reggae/>

### FDPO 2 - préparer une interview

#### On dit

##### ... (1) pour introduire une interview (quelques exemples) :

Bonjour, X, merci d'avoir accepté de participer à cette interview / cet entretien.

Vous avez dû lire dans la presse de ce matin que... J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

J'ai entendu dire / lu dans... que vous veniez de... Pourriez-vous en dire quelques mots ?

Le dernier sondage sur... montre très clairement que... : est-ce que ça ne vous choque pas ?

##### ... (2) pour réagir à un mot-clé :

Vous venez de mentionner « z » et ce que j'aimerais savoir à ce sujet, c'est....

A propos de z, pensez-vous que... ? /pourquoi affirmez-vous que... ? / pourriez-vous me dire...

Parlons de z, justement : comment se fait-il que... ? / qu'est-ce qui vous fait penser que... ?

##### ... (3) pour insister sur un point :

Sans doute, mais ce que j'aurais surtout voulu savoir, c'est...

En fait, ma question portait sur... et j'aurais aimé que vous me disiez si...

Si vous le voulez bien, j'aimerais revenir à la question de départ, qui était de savoir si...

Je ne suis pas sûr(e) d'avoir bien compris. Est-ce que vous pourriez être plus clair(e) sur ce point ?

##### ... (4) pour encourager ou freiner :

Vous pouvez préciser ? Pourriez-vous en dire un peu plus à ce sujet ? Mais encore ? Vous pourriez développer un peu ? Plus concrètement, qu'est-ce que cela signifie ? Excusez-moi de vous interrompre, mais cela nous mène un peu trop loin. Excusez-moi, mais j'aimerais revenir à notre sujet / à la question posée / à notre point de départ.

## M4 – Aya et le français ivoirien

### N°1 Le français ivoirien

En regardant l'émission « Invitation au voyage », vous avez certainement remarqué que le français ivoirien contient du vocabulaire qui est inhabituel pour vous.



- a) Pour apprendre plus sur « le nouchi », le créole parlé par les jeunes Ivoiriens, regardez cette courte vidéo :

<https://www.youtube.com/watch?v=8HsJk52BI24>



Notez quelques mots-clés.



- b) En annexe de la BD (sur la première page du « bonus ivoirien »), vous trouverez une liste des expressions les plus importantes pour la compréhension du texte. Lisez-les.



Notez quelques mots qui vous paraissent importants et que vous voulez retenir.

| expression ivoirienne | expression française |
|-----------------------|----------------------|
|                       |                      |
|                       |                      |
|                       |                      |
|                       |                      |
|                       |                      |



- c) A votre avis, pourquoi Marguerite Abouet a-t-elle décidé d'employer certains mots ivoiriens dans une BD publiée en France pour un public français ?

DIFF **En plus :** Pour vous renseigner sur les langues parlées en Côte d'Ivoire, consultez <https://www.cotedivoire.news/culture/21497-cote-divoire-savez-5-langues-plus-parlees-pays.html>

## M5 – Aya et ses amies

## N°1 Aya - les personnages principaux



bande-annonce :

[https://www.youtube.com/watch?v=boZ\\_aUh7EZQ&list=PLfhQHYHZNWKu8khH1OBnc3cGJO0CocLLp](https://www.youtube.com/watch?v=boZ_aUh7EZQ&list=PLfhQHYHZNWKu8khH1OBnc3cGJO0CocLLp)

- a) A l'aide de la couverture et de la bande-annonce, identifiez les trois personnages principaux de cette BD



M.Abouet, C. Oubrierie, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse



M.Abouet, C. Oubrierie, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse



M.Abouet, C. Oubrierie, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse

|                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| prénom :           | prénom :           | prénom :           |
| quelques détails : | quelques détails : | quelques détails : |
| parents :          | parents :          | parents :          |
| frères et sœurs :  | frères et sœurs :  | frères et sœurs :  |



- a) Lisez maintenant les premières pages de la BD (p. 1-15) et ajoutez des détails sur chaque fille.



- b) **Mettez-vous à trois.** Chacun/chacune parmi vous va prendre le rôle d'une des filles et se présenter aux autres (à la première personne) et répondre à leurs questions.



Dans votre rôle, parlez de vos familles, votre vie quotidienne, vos intérêts, vos sentiments.  
(Vous pouvez inclure quelques informations supplémentaires que vous avez recueillies au-delà de la lecture).

## M6 – ZOOM sur les personnages

## N°2 Devenez les porte-paroles d'un des personnages de la BD (version A)

Pour la suite de la lecture, vous serez responsable du personnage que vous avez choisi lors de l'activité N°1 b). Sur une fiche de travail, vous allez noter ses expériences, observer ses réactions et ses sentiments. Au début de chaque cours de français, vous aurez l'occasion de parler des « événements actuels » qui concernent votre personnage.

| ZOOM sur les personnages féminins ♀                                                                           |                                                                                                               |                                                                                                               | nom :                                                |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                               | noms des deux autres membres de mon groupe initial : |  |
| <input type="checkbox"/><br> | <input type="checkbox"/><br> | <input type="checkbox"/><br> |                                                      |  |
| pages                                                                                                         | ce qui se passe (l'intrigue)                                                                                  | ce qui préoccupe mon personnage                                                                               | remarques, questions                                 |  |
|                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                               |                                                      |  |
|                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                               |                                                      |  |
|                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                               |                                                      |  |
|                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                               |                                                      |  |
|                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                               |                                                      |  |



Réviser les déclencheurs du subjonctif pour pouvoir exprimer les émotions de vos personnages correctement.

Voici quelques exercices :

| déclencheurs                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><a href="https://learningapps.org/1199056">https://learningapps.org/1199056</a> | <br><a href="https://learningapps.org/1200870">https://learningapps.org/1200870</a> | <br><a href="http://didierfle-edito.com/exercices/a2/unite-7-a2/lexpression-des-sentiments-subjonctif-infinif/">http://didierfle-edito.com/exercices/a2/unite-7-a2/lexpression-des-sentiments-subjonctif-infinif/</a> |



support linguistique : les émotions

Vous pouvez également regarder cette vidéo explicative :

<https://www.youtube.com/watch?v=9NQuayPWhxo>

## M6 – ZOOM sur les personnages

### N°2 Devenez les porte-paroles d'un des personnages de la BD (version B)

Pour la suite de la lecture, vous serez responsable du personnage que vous avez choisi lors de l'activité N°1 b). Sur une fiche de travail, vous allez noter ses expériences, observer ses réactions et ses sentiments. Au début de chaque cours de français, vous aurez l'occasion de parler des « événements actuels » qui concernent votre personnage.

| ZOOM sur les personnages masculins |                              | nom :<br>noms des deux autres membres de mon groupe initial : |                      |
|------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------|
| pages                              | ce qui se passe (l'intrigue) | personnage à observer :                                       | remarques, questions |
| 1-15                               |                              | Hyacinte<br>(le père d'Adjoua)                                |                      |
|                                    |                              |                                                               |                      |
| 1-15                               |                              | Moussa<br>(le petit ami d'Adjoua)                             |                      |
|                                    |                              |                                                               |                      |
|                                    |                              | Ignace<br>(le père d'Aya)                                     |                      |
|                                    |                              |                                                               |                      |
|                                    |                              | Koffi<br>(le père de Bintou)                                  |                      |
|                                    |                              |                                                               |                      |
|                                    |                              | Hervé<br>(le cousin de Bintou)                                |                      |



Réviser les déclencheurs du subjonctif pour pouvoir exprimer les émotions de vos personnages correctement.

Voici quelques exercices :

| déclencheurs                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><a href="https://learningapps.org/1199056">https://learningapps.org/1199056</a> | <br><a href="https://learningapps.org/1200870">https://learningapps.org/1200870</a> | <br><a href="http://didierfle-edito.com/exercices/a2/unite-7-a2/lexpression-des-sentiments-subjonctif-infinifit/">http://didierfle-edito.com/exercices/a2/unite-7-a2/lexpression-des-sentiments-subjonctif-infinifit/</a> |

soutien linguistique : les émotions



Vous pouvez également regarder cette vidéo explicative :

<https://www.youtube.com/watch?v=9NQuayPWhxo>

**support linguistique : les émotions**

- **La joie** : la gaieté, être joyeux, ravi, fou de joie, se réjouir, rire, éclater de rire, sauter de joie, rayonner de bonheur....
- **La tristesse** : éprouver du chagrin, avoir de la peine, pleurer, fondre en larmes, sangloter, avoir la gorge nouée...
- **La colère** : s'énervier, s'emporter, se fâcher, se mettre en colère, bouillir de colère, entrer dans une colère noire, enrager, rougir de colère, être furieux, être indigné, être irrité, s'irriter ...
- **La surprise** : l'étonnement, la stupéfaction, être surpris, étonné, stupéfait, abasourdi, frappé de stupeur, rester sans voix, sursauter...
- **La peur** : la crainte, la panique, l'effroi, la frayeur, l'inquiétude, inquiétant, terrible, horrible, paniqué, trembler, s'inquiéter, frissonner, être apeuré, angoissé, effrayé, épouvanté, terrifié, mort de peur, avoir la chair de poule...

Les expressions qui vont vous aider à exprimer vos sentiments :

- **Timidité** : Manquer d'audace, devenir rouge, sentir sa figure s'allumer comme un phare, ne plus savoir où se cacher.
- **Peur** : Sentir ses pieds cloués au sol et vouloir se faire pousser des ailes, être agité par des frissons, claquer des dents.
- **Joie** : Bondir, sauter, pleurer, être gai comme un pinson, heureux comme un roi au milieu de ses amis.
- **Bonheur** : Être heureux comme un poisson dans l'eau, n'avoir aucun souci.

Réagir face aux actions des autres :

Je ne supporte pas ça ! / Ça m'agace ! / Ça m'énervé ! / Ça m'embête ! / Ça me dérange un peu ! / Ça ne me dérange pas ! / Ça ne me fait rien ! / Ça m'est égal !

## M7 – Discussions entre filles

N°1



- a) Les vignettes ci-dessous tirées de la BD (pages 16 et 17) montrent une discussion entre les trois filles. De quoi parlent-elles ?

Dans votre groupe, mettez-vous d'accord sur les sujets de la discussion et jouez-la.



M.Abouet, C. Oubriere, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse



- b) Pour vous préparer, prenez quelques notes :  
exemple :

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| Bintou                   | vocabulaire: |
| tes questions:           |              |
| ce que tu veux raconter: |              |
| tes sentiments :         |              |
| tu as des secrets ?      |              |
|                          |              |
|                          |              |

## N°2 les projets d'avenir

A un moment donné, Aya aborde un sujet sérieux : la vision de sa vie future.



M.Abouet, C. Oubrière, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse



a) À votre avis, ses deux amies, comment réagissent-elles ? Complétez les bulles.



M.Abouet, C. Oubrière, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse



a) Et vous?

Complétez la phrase d'Aya pour vous. Quelle serait votre vision d'horreur ? Justifiez votre point de vue.

Je ne veux pas finir en...

Je ne veux pas finir comme...



**Pour les garçons :** Si vous préférez, adoptez un point de vue masculin. Justifiez votre point de vue.

Je ne veux pas que ma sœur / ma copine finisse en...

Je ne veux pas que ma sœur / ma copine finisse comme...



**En tandem,** présentez-vous vos idées de l'avenir et discutez-en.

## M8 – Scènes de la vie d'Aya

## N°1 Une rencontre dans la rue

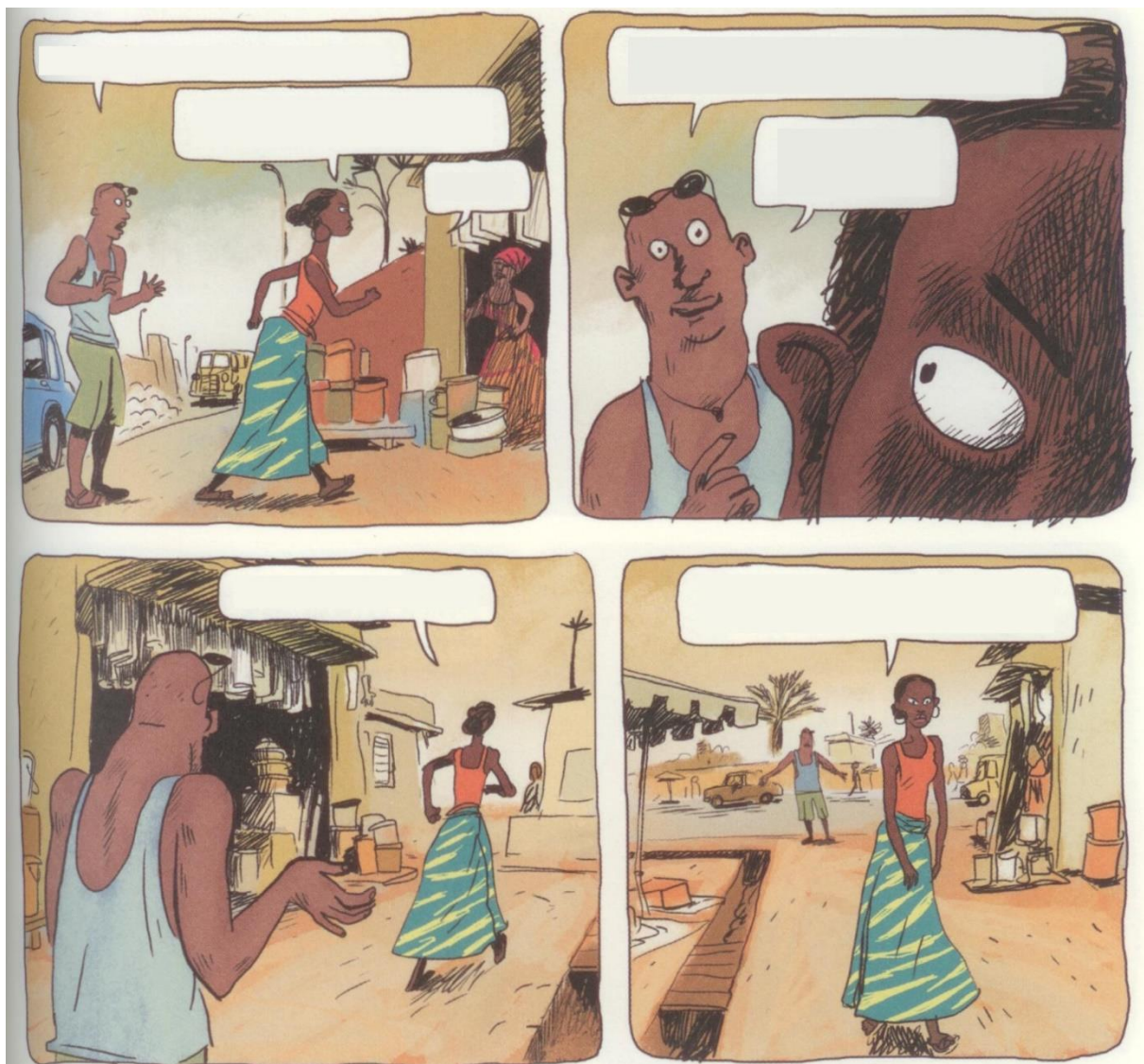


En vous appuyant sur les images et vos premières impressions d'Aya, complétez les bulles (sans consulter la BD !).

Ensuite, présentez-les à un/e autre élève. En partant de vos textes, analysez le comportement d'Aya.



M.Abouet, C. Oubrière, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse



M.Abouet, C. Oubrière, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse

## N°2 Entre père et fille



- a) Sur la dernière vignette de la page 21, on voit Aya qui aborde son père. Elle a quelque chose à annoncer.

Qu'est-ce qu'elle annonce ? Comment son père réagit-il ? Imaginez ce qui se passe et jouez la scène. Présentez plusieurs arguments et justifiez vos points de vue.



M.Abouet, C. Oubrière, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse



- b) Maintenant, lisez les pages 16-29 et comparez vos dialogues avec les vignettes originales. Les scènes que vous venez de lire, que révèlent-elles sur les traits de caractère d'Aya ?



- c) Après la lecture, complétez votre fiche « ZOOM »

## N°3 Rêves et visions : discussion et jeu de rôle



- a) Vous allez bientôt passer le bac. Vos parents et vous, avez-vous les mêmes visions de ce qu'il faut faire après le bac ? Vos parents ont-ils certaines attentes à l'égard de votre parcours professionnel ou de vos projets de voyage ?

Discutez-en avec votre partenaire.



- a) Imaginez qu'un soir, ta famille et toi êtes assis dans votre salon pour parler de tes projets. Tu leur expliques ce que tu veux ou ne veux pas faire et justifies ton point de vue. Tu essaies de dissiper leurs doutes. Ton partenaire joue un des parents.

Au deuxième tour, vous changerez de rôle.



Avant de commencer votre discussion, préparez vos arguments à l'aide du schéma ci-dessous. Consultez aussi le support linguistique émotions et la FDPO 1

Example :

[illegible]

**M9 – Une dispute****N°1 Une dispute**

Quelques jours plus tard, Aya, qui a entendu qu'Adjoua n'allait pas bien, lui rend visite pour prendre de ses nouvelles.



- a) Regardez la version animée de cette scène et faites l'exercice d'écoute sur *edpuzzle* : <https://edpuzzle.com/assignments/5f834a15e57e4340dd485d21/watch>



- b) Relisez le dialogue à la page 49. Sur la quatrième et cinquième vignette de cette page, Adjoua fait référence à la langue d'Aya en disant : « Arrête de m'embrouiller avec ton français. »



- Que veut-elle dire par là ? Expliquez.
- Prenez en compte aussi ce que vous avez appris sur les langues parlées en Côte d'Ivoire sur la FDT.

**N°2 Lecture**

Pour en apprendre plus sur les problèmes d'Adjoua, continuez la lecture jusqu'à la **page 53**. Puis, complétez votre fiche ZOOM.



## M10 – La grossesse précoce

### N°1 Aya et la Côte d'Ivoire

Selon la BBC, la fermeture des écoles due aux restrictions pour lutter contre la Covid-19 a aggravé davantage la situation des jeunes filles au Kenya. Environ 4 000 adolescentes sont tombées enceintes entre janvier et juin 2020.

« Les grossesses adolescentes sont un véritable fléau au Kenya, apparu bien avant le coronavirus. « Au Kenya, une adolescente sur cinq est soit enceinte, soit sur le point d'accoucher. C'est un chiffre tellement énorme et cela dure depuis longtemps. Et honnêtement, c'est sans doute le vol le plus odieux de l'avenir de ces jeunes filles, car cela compromet leur santé, leur éducation et leurs opportunités futures. »

Sad Chatterjee,  
coordinateur résident  
des Nations unies au Kenya

« Lorsque nous essayons de comprendre, nous faisons toujours le même constat : les parents confient leurs enfants à des proches dans leur village, à leurs grands-parents par exemple, avant de retourner en ville. Une fois partis, ils ne savent pas ce qu'il se passe et ne prennent plus de nouvelles de leurs enfants. Ces enfants sont livrés à eux-mêmes sans que personne ne prenne soin d'eux »

<https://www.rfi.fr/fr/podcasts/20200720-kenya-le-boom-inqui%C3%A9tant-grossesses-d-adolescentes>



- a) En vous référant aux citations ci-dessous, analysez les raisons pour un si grand nombre de grossesses précoces au Kenya (et d'autres pays d'Afrique).



- b) Lisez le texte suivant. Ensuite expliquez dans quelle mesure la grossesse précoce « compromet la santé, l'éducation et les opportunités futures » des jeunes filles concernées.

### Afrique : Parce qu'être enceinte ne doit plus être synonyme d'exclusion

Alors que les leaders du G7 viennent d'annoncer...

[...]

...pour leur garantir le retour à l'école après l'accouchement.



<https://france.aide-et-action.org/expertise/documentation/afrique-filles-enceintes/>



- c) Dégagez les défis personnels et sociaux auxquels doivent faire face beaucoup de jeunes Africaines tombées enceintes précocement.



- d) Résumez quelles mesures sont prises par les ONG pour faciliter la vie de ces jeunes filles.

## N°2 Les soucis d'Adjoua

Adjoua vient d'apprendre qu'elle est enceinte. Elle est choquée et demande conseil à son amie Aya.



a) Mettez-vous à la place des deux filles et préparez le dialogue en utilisant des sketchnotes.

| ADJOUA                                                                                                                                                           | AYA                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Illustre tes sentiments et note des expressions utiles pour les exprimer.</p> <p>Fais une liste de toutes tes options. Note des arguments pour et contre.</p> | <p>Illustre tes sentiments.</p> <p>Que doit faire Adjoua à ton avis ?</p> <p>Note les conseils que tu veux lui donner.</p> <p>Fais attention aux temps/modes !</p> |



Tu peux consulter le support linguistique « les émotions ». (voir M6, p. 14)



N'oublie pas d'utiliser le subjonctif correctement (voir M6, p. 12/13)



Pour faire des hypothèses et donner des conseils, tu auras besoin du conditionnel.

Pour te rappeler comment ça marche, tu peux regarder la vidéo explicative suivante :

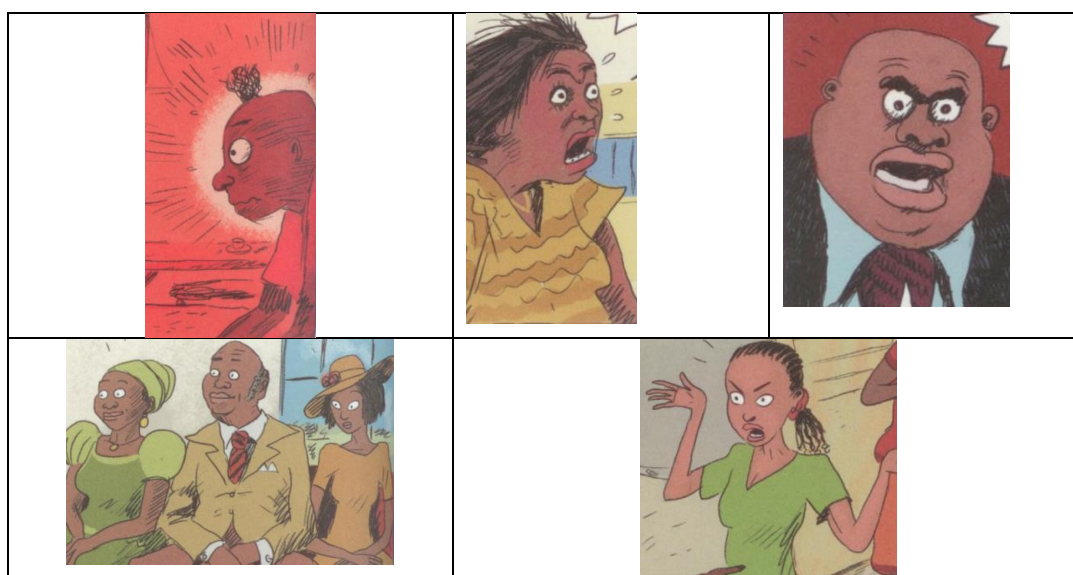
<https://www.youtube.com/watch?v=6LS7pimPnew>

## N°3 Les réactions des autres



Imaginez les réactions des autres personnages à la nouvelle d'Adjoua.

Choisissez-en deux. Analysez leurs sentiments et notez leurs pensées sous forme d'un court monologue intérieur.



M.Abouet, C. Oubrière, Aya de Yopougon, tome 1  
© Éditions Gallimard Jeunesse

## M11 – La société ivoirienne

### N°1 Préparation



Continuez la lecture jusqu'à la fin de la BD (p.96). Puis, complétez votre fiche ZOOM.

### N°2 Aya et la Côte d'Ivoire



Rappelez-vous la vidéo « Aya... : plongée en Côte d'Ivoire » que vous avez regardée au début de cette unité. Quels aspects présentés dans cette vidéo avez-vous retrouvés dans la BD ?

Tenez compte des aspects suivants :

- milieux sociaux / classes
- valeurs / différentes approches
- la réputation de « Yop City »
- rapports hommes-femmes
- ...

### N°3 Analyse et approfondissement – travail en groupe

Choisissez parmi les deux sujets d'analyse :

A – Aya et la question des milieux sociaux

B – Aya et le(s) rôle(s) de la femme

#### A – Aya et la question des milieux sociaux



- a) En partant des expériences et attitudes d'Ignace, de M. Sissoko et de Hyacinthe envers leurs employeurs/employés, leurs enfants et d'autres personnes, identifiez **les problèmes qui divisent la société ivoirienne**.

Référez-vous à certaines **planches/vignettes de la BD** dans lesquelles ces problèmes se manifestent. Notez les pages qui conviennent.



- b) Analysez les **perspectives** (personnelles et professionnelles) **de Moussa**. A quelles règles doit-il obéir pour réussir, voire faire carrière ?



- c) Lisez les **textes 1 et 2** « La mobilité intergénérationnelle dans le monde » et « L'indice de perception de la corruption... ».



- **Résumez** les points principaux à l'aide de sketchnotes et présentez-les aux membres du groupe 2.



- **Discutez** : Dans quelle mesure ces informations permettent-elles d'expliquer le comportement et les valeurs des hommes dans « Aya » ?

## B – Aya et le(s) rôle(s) de la femme



- a) En partant des expériences et attitudes des protagonistes de la BD, analysez le(s) rôle(s) de la femme dans la société ivoirienne. Tenez compte de différentes personnes (les jeunes filles, leurs parents, amis, frères et sœurs).

Référez-vous à certaines planches/vignettes de la BD dans lesquelles ces problèmes se manifestent. Notez les pages qui conviennent.



- b) Comparez les rêves et défis des filles ivoiriennes présentés dans la BD à ceux qui préoccupent les jeunes Allemandes et les jeunes Françaises. Y-a-t-il des points communs ?



- c) Lisez les textes 3 et 4 « Les femmes, face cachée... » et « Comment l'éducation... »



- Résumez les points principaux à l'aide de sketchnotes et présentez-les aux membres du groupe 1.



- Discutez : Dans quelle mesure ces informations permettent-elles d'expliquer les problèmes des protagonistes de la BD « Aya » ?

## Textes

### A – Aya et la question des milieux sociaux

#### Texte 1 : La mobilité intergénérationnelle dans le monde

Publication de la banque mondiale / 9 mai 2018

Si vous naissez dans une famille pauvre, ...

[...]

... sont cruciales pour changer la donne.



<https://www.banquemondiale.org/fr/topic/poverty/publication/fair-progress-economic-mobility-across-generations-around-the-world>

#### Texte 2 - L'Indice de perception de la corruption : La Côte d'Ivoire améliore sa position.

Lacinan Ouattara

L'Indice de perception de la corruption (IPC) 2018 a été publié 29 janvier dernier par

[...]

indique Patricia Moreira, directrice générale de Transparency International. [...]

(Text gekürzt)



<https://www.rti.ci/info/economie/24005/leindice-de-perception-de-la-corruption-la-cote-deivoire-ameliore-sa-position>

**B – Aya et le(s) rôle(s) de la femme****Texte 3 : Les femmes, face cachée de l'émergence en Côte d'Ivoire**

Politiciens et économistes s'acharnent souvent à décortiquer des centaines de données...

[...]

...les encourageant à devenir elles-mêmes, des chefs d'entreprises, capables de pourvoir des emplois.



<https://blogs.worldbank.org/fr/nasiliza/les-femmes-face-cachee-de-lemergence-en-cote-divoire>

**Texte 4 (infographie) : Comment l'éducation peut contribuer à l'égalité des sexes**

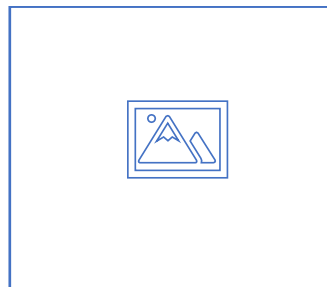
<https://www.globalpartnership.org/fr/news/infographic/5-facons-dont-leducation-peut-contribuer-egalite-des-sexes>

**M12 – débat****N°1 Préparation : Femmes d'Afrique en action**

Regardez les trois vidéos sur les femmes qui ont fait carrière et dirigent différentes entreprises en Côte d'Ivoire :



<https://afrique.tv5monde.com/videos/magazines/femmes-dafrique-en-action/season-1/episode-23>



<https://afrique.tv5monde.com/videos/magazines/femmes-dafrique-en-action/season-2/episode-3>



<https://afrique.tv5monde.com/videos/magazines/femmes-dafrique-en-action/season-2/episode-5>

Après le visionnement :



- Dégagez les points communs dans les biographies de ces trois entrepreneuses.
- Analysez quels facteurs ont rendu possible ou facilité leur succès.
- A votre avis, est-il probable qu'Aya réalise ses rêves et devienne médecin ? Sous quelles conditions peut-elle réussir ?



---

**N°2 Débat A: Quelle place pour la femme africaine au XXI<sup>e</sup> siècle ?**

Organisez un débat. Préparez des cartes de rôle pour quatre invitées et un animateur.

Parmi les invitées, il y aura :

- une coordinatrice des Nations unies
- une entrepreneuse
- Aya
- une autre personne de votre choix

L'animateur prépare des questions, une introduction et une petite clôture du débat.

DIFF    Au-delà de l'Afrique : Si vous vous intéressez au rôle de la femme en Europe, faites des recherches sur Internet et préparez le débat B (voir p. 34).

**N°2 Débat B : Quelle place pour la femme au XXI<sup>e</sup> siècle ?**

Organisez un débat. Pour approfondir et généraliser votre discussion, tenez compte des sujets actuels :

**« Pourquoi promouvoir la participation politique des femmes, pourquoi certains pays optent-ils pour le quota ou la parité ? »**

<https://bit.ly/3bsv9Yn>

**« Le mouvement #MeToo »**

<https://bit.ly/33G8XWu>

**„Mehr Frauen in Führungspositionen“**

<https://www.zeit.de/thema/frauenquote>

**« Quelle place pour les hommes dans le secteur de la petite enfance ? »**

<https://bit.ly/3fhaAPJ>

**« L'Académie française prend acte de la féminisation de la langue »**

<https://bit.ly/3w3QC1M>

**« De plus en plus de pères deviennent hommes au foyer »**

<https://bit.ly/3y986eV>

Sources :

<https://www.zeit.de/thema/frauenquote>

<https://www.genreenaction.net/Pour-promouvoir-la-participation-politique-des.html>

[https://www.lexpress.fr/actualite/societe/le-mouvement-metoo\\_2038073.html](https://www.lexpress.fr/actualite/societe/le-mouvement-metoo_2038073.html)

<https://www.centre-europeen-formation.fr/blog/petite-enfance/quelle-place-pour-les-hommes-dans-le-secteur-de-la-petite-enfance/>

[https://www.rtb.be/info/societe/detail\\_de-plus-en-plus-de-peres-deviennent-hommes-au-foyer?id=8138208](https://www.rtb.be/info/societe/detail_de-plus-en-plus-de-peres-deviennent-hommes-au-foyer?id=8138208)

<https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/actu-des-mots/2019/02/28/37002-20190228ARTFIG00244-l-academie-francaise-prend-acte-de-la-feminisation-de-la-langue.php>